

No. 39711

Multilateral

Agreement among the States participating in the Multinational Stand-by High Readiness Brigade for UN-Operations regarding the status of their forces. Copenhagen, 13 December 2001

Entry into force: *5 November 2002, in accordance with article VIII (see following page)*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Denmark, 18 November 2003*

Multilatéral

Accord entre les États participant dans la Brigade multinationale en attente de l'intervention rapide aux opérations de l'ONU concernant le statut de leurs forces. Copenhague, 13 décembre 2001

Entrée en vigueur : *5 novembre 2002, conformément à l'article VIII (voir la page suivante)*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Danemark, 18 novembre 2003*

Participant	Ratification and Approval (AA)
Denmark	4 Feb 2002 AA
Norway	6 Sep 2002 AA
Romania	6 Aug 2002

Participant	Ratification et Approbation (AA)
Danemark	4 févr 2002 AA
Norvège	6 sept 2002 AA
Roumanie	6 août 2002

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT AMONG THE STATES PARTICIPATING IN THE MULTINATIONAL STAND-BY HIGH READINESS BRIGADE FOR UN OPERATIONS REGARDING THE STATUS OF THEIR FORCES

The States participating in the Multinational Stand-by High Readiness Brigade for UN Operations (SHIRBRIG):

Recalling the Letter of Intent concerning co-operation on the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade, initially signed by Denmark on the 15th of December 1996, and

Recalling the Memorandum of Understanding concerning the Steering Committee, initially signed by Denmark on the 9th of March 1997, and

Recalling the Memorandum of Understanding concerning the Operation, Funding, Administration and Status of the Planning Element of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade, initially signed by Denmark on the 14th March 1997, and

Recalling the Memorandum of Understanding concerning the Operation, Funding, Administration and Status of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade, initially signed by Denmark on the 16th of April 1998:

Considering that the forces of one State Party to the present Agreement may be sent and received, by separate arrangement, into the territory of another State Party:

Desiring, however, to define the status of such forces while in the territory of another State Party:

Have agreed as follows:

Article I. Definitions

I. In this agreement the expression:

(a) "SHIRBRIG" means "The Multinational Stand-by High Readiness Brigade for UN Operations", which is a pre-established (non-standing), multinational brigade at high readiness, composed of contributions to the United Nations Stand-by Arrangement System, which in accordance with national decisions can be offered to carry out peace keeping missions mandated by the United Nations;

(b) "Planning Element" means the multinational element, which is the permanent part of the SHIRBRIG staff established to support the Brigade by performing pre-deployment functions, and then, on deployment, to become the nucleus of the deployed SHIRBRIG staff;

(c) "SHIRBRIG activities," in addition to the daily activities of the Planning Element, shall be deemed to include all pre-deployment activities such as conferences, meetings, training and exercises.

Article II. Applicable Documents

1. Except as otherwise provided for in the present Agreement, the States Parties to the present Agreement:

(a) Regarding the SHIRBRIG activities which take place in the territory of a State Party, shall apply *mutatis mutandis* the provisions of:

i. the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, done in London on the 19th of June 1951, hereinafter referred to as the NATO SOFA and

ii. the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces, done in Brussels on the 19th of June 1995, hereinafter referred to as the PfP SOFA, and the Additional Protocol to the PfP SOFA, done in Brussels on the 19th of June 1995, hereinafter referred to as the PfP Additional Protocol having regard to reservations and statements made by State Parties to these agreements.

(b) Regarding the activities of the SHIRBRIG Planning Element while on the territory of Denmark shall, in addition to the provisions mentioned in paragraph 1 (a) of this Article, apply *mutatis mutandis* the provisions of the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, done in Paris on the 28th of August 1952, hereinafter referred to as the Paris Protocol.

2. For the purpose of applying *mutatis mutandis* the provisions of the agreements referred to in paragraph 1 the following interpretations shall apply:

(a) With respect to matters in the NATO SOFA that provide for requests to be submitted to, or differences to be referred to the North Atlantic Council the Chairman of the North Atlantic Council deputies or an arbitrator, these provisions of the NATO SOFA shall be construed to require the States Parties concerned to settle the matter by resort to Article V of the present Agreement;

(b) "Party/Parties to the North Atlantic Treaty" referred to in the applicable documents, means the States Parties to the present Agreement;

(c) "North Atlantic Treaty area" referred to in the applicable documents, means the territories of the States Parties to the present Agreement;

(d) "Allied Headquarters" referred to in the applicable documents, means the Planning Element of SHIRBRIG.

Article III. Claims Procedure

To ensure reciprocity between the Parties concerning waiver of claims up to a certain amount in accordance with Article VIII paragraph 2 (f) of the NATO SOFA the amount mentioned in that article for Denmark (9,670 DKK) will be governing for all Parties.

Article IV. Limitations

1. The present Agreement is without prejudice to existing international agreements or arrangements.

Article V. Settlement of Disputes

All disputes between the States Parties relating to the interpretation or application of the present Agreement shall be settled by negotiation between them.

Article VI. Amendment

The present Agreement may be amended by the consensus of all the States Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Article VIII paragraph 1 of the present Agreement.

Article VII. Ratification and Signature

1. The present Agreement shall be open for signature by any state that is a signatory to the Memorandum of Understanding concerning the Operation, Funding, Administration and Status of the Planning Element of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade and/or the Memorandum of Understanding concerning the Operation, Funding, Administration and Status for the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade.

2. The present Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of Denmark, which shall notify all signatory states of each such deposit.

3. The present Agreement shall be subject to accession by any state that has signed the Memoranda of Understanding as referred to in paragraph 1 after the entering into force of the present Agreement.

Article VIII. Entry into Force

1. Sixty days after three signatory States have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, the present Agreement shall enter into force in respect of those states. It shall enter into force in respect of each other signatory State sixty days after the date of deposit of its instruments of ratification, acceptance or approval. The status of the Planning Element as provided for in Article II subparagraph (b) of the present Agreement shall enter into force after Denmark has ratified the Agreement.

2. Any exchange of notes, concerning the status of the Planning Element of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade and its personnel, between the Government of Denmark and any other signatory States ceases to have effect from the date the present Agreement enters into force between Denmark and the respective signatory State.

3. The present Agreement shall be registered with the Secretary General of the United Nations by the Government of Denmark.

Article IX. Withdrawal

Any State Party may withdraw from the present Agreement by giving written notification of withdrawal to the Government of Denmark, which will notify all signatory States of each such notification. The withdrawal shall take effect one year after receipt of the notification by the Government of Denmark. After the expiration of this period of one year, the present Agreement shall cease to be in force as regards the party that withdraws, except for the settlement of any outstanding obligations that arose before the day on which the withdrawal takes effect, but shall continue to be in force for the remaining State Parties.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised by their respective governments, have signed this agreement.

Done in Copenhagen this thirteenth day of December 2001 in the English language, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Denmark. The Government of Denmark shall transmit certified copies thereof to all the signatory States.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LES ETATS PARTICIPANT A LA BRIGADE MULTINATIONALE D'INTERVENTION DES FORCES EN ATTENTE DES NATIONS UNIES CONCERNANT LE STATUT DE LEURS FORCES

Les Etats participants à la Brigade multinationale d'intervention des forces en attente des Nations Unies (BIRFA) ;

Rappelant la Lettre d'intention concernant la coopération relative à la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies initialement signée par le Danemark le 15 décembre 1996, et

Rappelant le Mémorandum d'accord concernant le Comité directeur, initialement signé par le Danemark le 9 mars 1997, et

Rappelant le Mémorandum d'accord concernant les opérations, le financement, l'administration et le statut de l'Elément de planification de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies initialement signé par le Danemark le 14 mars 1997, et

Rappelant le mémorandum d'accord concernant les opérations, le financement, l'administration et le statut de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies initialement signé par le Danemark le 16 avril 1998 ;

Considérant que les forces d'un Etat Partie au présent Accord peuvent être envoyées et reçues, par arrangement distinct, sur le territoire d'un autre Etat Partie ;

Désirant toutefois définir le statut de telles forces lorsqu'elles se trouvent sur le territoire d'un autre Etat Partie ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Définitions

I. Dans le présent Accord, l'expression :

a) " BIRFA " désigne " la Brigade multinationale d'intervention des forces en attente des Nations Unies ", qui est une Brigade multinationale d'intervention préétablie des forces en attente des Nations Unies composée des contributions au système d'arrangements en attente des Nations Unies qui, conformément aux décisions nationales, peuvent être offertes aux missions de maintien de la paix des Nations Unies ;

b) " Elément de planification " s'entend de l'élément multinational qui est une composante permanente du personnel de la BIRFA, qui a été constitué pour appuyer la Brigade en exécutant des fonctions liées au prédéploiement et pour devenir le noyau du personnel déployé de la BIRFA, en cas de déploiement ;

c) " activités de la BIRFA " est réputée comprendre, outre les activités quotidiennes de l'Elément de planification, toutes les activités liées au prédéploiement telles que conférences, réunions, formations et exercices.

Article II. Documents applicables

1. Sauf disposition contraire du présent Accord, les Etats parties au présent Accord :
a) en ce qui concerne les activités de la BIRFA qui ont lieu sur le territoire d'un Etat Partie appliquent mutatis mutandis les dispositions suivantes :

i. la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, faite à Londres le 19 juin 1951, ci-après dénommée la SOFA de l'OTAN, et

ii. la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs Forces, faite à Bruxelles le 19 juin 1995, ci-après dénommée SOFA du PpP, et le Protocole additionnel à la SOFA du PpP, fait à Bruxelles le 19 juin 1995, ci-après dénommé le Protocole additionnel PpP, compte tenu des réserves et déclarations faites par les Etats parties à ces Accords.

b) En ce qui concerne les activités de l'Elément de planification de la BIRFA sur le territoire du Danemark, appliquent mutatis mutandis, outre les dispositions visées au paragraphe 1, alinéa a) du présent article, les dispositions du Protocole pour le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, fait à Paris le 28 août 1952, ci-après dénommé le Protocole de Paris.

2. Aux fins de l'application mutatis mutandis des dispositions des Accords visées au paragraphe 1, les interprétations suivantes sont applicables ;

a) En ce qui concerne les dispositions de la SOFA de l'OTAN qui prévoient que des demandes seront adressées, ou que des différends seront soumis, au Conseil de l'Atlantique Nord, au Président du Conseil des suppléants de l'Atlantique Nord ou à un arbitre, ces dispositions seront interprétées comme obligeant les Etats parties intéressés à régler la question comme prévu à l'article V du présent Accord.

b) l'expression " partie/parties au Traité de l'Atlantique Nord" visée dans les documents applicables désigne les Etats parties au présent Accord .

c) l'expression " région du Traité de l'Atlantique Nord " visée dans les documents applicables désigne les territoires des Etats Parties au présent Accord.

d) l'expression " Quartier général interallié " visée dans les documents applicables désigne l'Elément de planification de la BIRFA.

Article III. Demandes d'indemnité

Pour garantir la réciprocité entre les Parties en ce qui concerne la renonciation à toute demande d'indemnité jusqu'à concurrence d'un certain montant conformément à l'article 8, paragraphe 2, alinéa f de la SOFA de l'OTAN, le montant mentionné dans ledit article au sujet du Danemark (9670KR) vaudra pour toutes les Parties.

Article IV. Limitations

1. Le présent Accord s'entend sans préjudice des accords ou arrangements internationaux existants.

Article V. Règlement des différends

Les différends entre les Etats parties concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord sont réglés par voie de négociation entre eux.

Article VI. Amendement

Le présent Accord peut être amendé par voie d'accord consensuel entre tous les Etats parties. Les amendements entreront en vigueur conformément à l'article VIII, paragraphe 1 du présent Accord.

Article VII. Ratification et signature

1. Le présent Accord est ouvert à la signature de tout Etat signataire du Mémorandum d'accord concernant les opérations, le financement, l'administration et le statut de l'Elément de planification de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies et/ou du Mémorandum d'accord concernant les opérations, le financement, l'administration et le statut de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies.

2. Le présent Accord fera l'objet d'une ratification, d'une acceptation ou d'une approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement du Danemark, qui informera tous les Etats signataires de chaque dépôt d'instruments.

3. Le présent Accord sera ouvert à l'accession de tout Etat qui a signé le Mémorandum d'Accord visé au paragraphe 1 après l'entrée en vigueur du présent Accord.

Article VIII. Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entrera en vigueur 60 jours après le dépôt par quatre Etats signataires de leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation à l'égard desdits Etats. Il entrera en vigueur à l'égard de chaque autre Etat signataire 60 jours après la date du dépôt de leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Le statut de l'Elément de planification prévu à l'article II, alinéa b) du présent Accord entrera en vigueur après ratification de l'Accord par le Danemark.

2. Tout échange de notes concernant le statut de l'Elément de planification de la Brigade multinationale d'intervention des forces en attente des Nations Unies et son personnel entre le Gouvernement du Danemark et tous autres Etats signataires cesse d'avoir effet à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord entre le Danemark et l'Etat signataire considéré.

3. Le présent Accord sera enregistré auprès du Secrétaire général des Nations Unies par le Gouvernement du Danemark.

Article IX . Retrait

Tout Etat partie peut se retirer du présent Accord moyennant une notification écrite de retrait adressée au Gouvernement du Danemark qui informera tous les Etats signataires de cette notification.

Le retrait prendra effet une année après la réception de la notification par le Gouvernement du Danemark.

Après l'expiration de cette période d'un an, le présent Accord cessera d'être en vigueur à l'égard de la Partie qui a opéré le retrait, sauf pour ce qui est du règlement de toute obligation en cours contractée avant la date à laquelle le retrait prend effet, mais il continuera à l'être à l'égard des Etats parties restants.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Copenhague ce 13 décembre 2001, en langue anglaise, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement du Danemark.

Le Gouvernement du Danemark transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires.